

UPOV

TG/43/7(proj.2)

ORIGINAL :anglais

DATE :28janvier2003

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
GENÈVE

PROJET

FRAMBOISIER

(*Rubusidaeus* L.)

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

Autre(s) nom(s) commun(s) * :

<i>latin</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Rubusidaeus</i> L.	Raspberry	Framboisier	Himbeere	Frambueso

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/3, "Introduction générale à l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité et à l'harmonisation des descriptions des obtentions végétales" (ci-après dénommé "introduction générale") et les documents "TGP" qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

SOMMAIRE

PAGE

1. OBJETDECESPRINCIP ESDIRECTEURS	3
2. MATERIELREQUIS	3
3. METHODED'EXAMEN	3
3.1 Duréedesessais	3
3.2 Lieudesessais	3
3.3 Conditionsrelativesàlaconduitedel'examen	3
3.4 Protocoled'essai	4
3.5 Nombredeplantesoupartiesdeplantesàexaminer	4
3.6 Essais supplémentaires	4
4. EXAMENDELADISTINC TION,DEL'HOMOGENEI TEETDELASTABILIT E	4
4.1 Distinction	4
4.2 Homogénéité	4
4.3 Stabilité.....	5
5. GROUPEMENTDESVARIE TESETORGANISATION DESESSAISENCULTUR E	5
6. INTRODUCTIONDUTABL EAUDESCARACTERES	6
6.1 Catégoriesde caractères	6
6.2 Niveauxd'expressionetnotescorrespondantes	6
6.3 Typesd'expression	6
6.4 Variétésindiquéesàtitred'exemple	6
6.5 Légende	6
7. TABLEAUDESCARACTER ES.....	7
8. EXPLICATIONSDUTABL EAUDESCARACTERES	20
8.1 Explicationsportantsurplusieurscaractères	20
8.2 Explicationsconcernantcertainscaractères	20
9. BIBLIOGRAPHIE.....	24
10. QUESTIONNAIRETECHNI QUE.....	25

1. Objetdesprincipesdirecteurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Rubeus idaeus L.* et à leurs hybrides, pour autant qu'ils soient morphologiquement semblables au *Rubeus idaeus L.*

2. Matérielrequis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de plantes avec un bon enracinement et un nombre satisfaisant de bourgeons adventifs sur les racines.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :
10 plantes.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou maladie importants. Les plantes doivent avoir un bon enracinement et un nombre satisfaisant de bourgeons adventifs sur la racine. Si elles ont été obtenues par multiplication *in vitro*, le demandeur doit le déclarer.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthoded'examen

3.1 *Duréesessais*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants.

3.2 *Lieudesessais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si cela ne permet pas de faire apparaître certains caractères de la variété qui sont utiles pour l'examen DHS, un lieu supplémentaire d'essais est admis.

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen. En particulier, une récolte satisfaisante de fruits doit être produite pendant deux cycles de végétation au moins.

3.4 *Protocoles d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter sur un total de 10 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations déterminées par mesure ou dénombrement doivent porter sur 10 plantes ou sur des parties prélevées sur chacune des 10 plantes. En ce qui concerne les fruits, un fruit typique doit être prélevé sur chacune des 10 plantes.

3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il convient de porter une attention particulière aux points suivants.

4.1.2 *Différences reproductibles*

La durée minimale des essais recommandée sous la section 3.1 tient compte, d'une manière générale, de la nécessité de s'assurer que les différences éventuellement observées dans un caractère sont suffisamment reproductibles.

4.1.3 *Différences nettes*

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qui par son expression est un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore un caractère pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 10 plantes, une seule plante hors -type est tolérée.

4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en cultivant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'elle présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés similaires soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères suivants - après pour le groupement des variétés :

- (a) Très jeune pousse : pigmentation anthocyanique de l'apex pendant la croissance rapide (caractère 3);
- (b) Épines: présence (caractère 12);
- (c) Fruit: couleur (caractère 35);
- (d) Fruit: principal type de récolte (caractère 39);
- (e) Variétés dont la récolte est sur la canne de l'année précédente en été: époque du début de maturité des fruits sur les cannes de l'année précédente (caractère 44);

ou

- (f) Variétés dont la récolte est sur la jeune canne en automne: époque du début de maturité des fruits sur les jeunes cannes de l'année (caractère 45).

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère pour définir le caractère et pour harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

(*) Caractère avec astérisque – voir la section 6.1.2

QL Caractère qualitatif – voir la section 6.3

QN Caractère quantitatif – voir la section 6.3

PQ Caractère pseudo-qualitatif – voir la section 6.3

(a) à (f) Voir les explications du tableau des caractères à la section 8.1

(+) Voir les explications du tableau des caractères à la section 8.2

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tablă de caractere

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades de ejemplo	Note/ Nota
1.	Plant: habit	Plante: port	Pflanze: Wuchs	Planta: porte		
(+)						
PQ	upright	dressée	aufrecht	erecto	Ontario, Watson	1
	semi-upright	demi dressée	halbaufrecht	semierecto	Autumn Bliss, Preußen, Schönemann	2
	arching	courbée	hängend	arqueado	Joan Squire, Malling Joy, Meeker	3
2.	Plant: number of current season's shoots	Plante: nombre de jeunes pousses	Pflanze: Anzahl diesjähriger Ruten	Planta: número de brotes de la estación en curso		
(*)						
(+)						
QN	few	petit	wenig	bajo	Rubaca, Rucami	3
	medium	moyen	mittel	medio	Glen Ample, Multiraspa, Rumiloba	5
	many	grand	viele	alto	Glen Clova, Skeena	7
	very many	très grand	sehr viele	muy alto	Sumner	9
3.	(a) Very young shoot: anthocyanin coloration of apex during rapid growth	Très jeune pousse: pigmentation anthocyanique de l'apex pendant la croissance rapide	Sehr junger Trieb: Anthocyanfärbung der Spitzewährend des schnellen Wachstums	Brote joven: pigmentación antociánica del ápice durante el crecimiento rápido		
(*)						
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Gelbe Anwerpener	1
	present	présente	vorhanden	presente	Malling Promise	9
4.	(a) Very young shoot: intensity of anthocyanin coloration of apex during rapid growth	Très jeune pousse: intensité de la pigmentation anthocyanique de l'apex pendant la croissance rapide	Sehr junger Trieb: Intensität der Anthocyanfärbung der Spitzewährend des schnellen Wachstums	Brote joven: intensidad de la pigmentación antociánica del ápice durante el crecimiento rápido		
(*)						
QN	weak	faible	gering	débil	Rumiloba, Rusilva	3
	medium	moyenne	mittel	media	Cola 1, Rucami, Veten	5
	strong	forte	stark	fuerte	Malling Joy, Rubaca	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
5. (b)	Current season's cane:bloom	Jeunecanne:pruine	DiesjährigeRute: Bereifung	Ramadelaestación encurso:pruina		
QN	absentor veryweak	nulleoutrèsfaible	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil	Heritage,Willamette	1
	weak	faible	gering	ausente	MallingPromise ,Zefa 2	3
	medium	moyenne	mittel	media	MallingDelight	5
	strong	forte	stark	fuerte	GlenAmple,September	7
	verystro ng	trèsforte	sehrstark	muyfuerte	Ontario	9
6. (b)	Current season's cane:anthocyanin coloration	Jeunecanne: pigmentation anthocyanique	DiesjährigeRute: Anthocyanfärbung	Ramadelaestación encurso: pigmentación antociánica		
QN	absentorveryweak	nulleoutrèsfaible	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil	Chiliwak,GoldenBliss	1
	weak	faible	gering	débil	MallingLeo,Tulameen	3
	medium	moyenne	mittel	media	MallingOrion	5
	strong	forte	stark	fuerte	RodeRadboud,Rubaca	7
7. (b)	Current season's cane:lengthof internode	Jeunecanne: longueurde l'entre-nœud	DiesjährigeRute: Internodienlänge	Ramadelaestación encurso:longitud delentrenudo		
QN	short	court	kurz	corto	Zefa3	3
	medium	moyen	mittel	medio	Rusilva,Zefa 2	5
	long	long	lang	largo	Caliber,MallingJoy	7
8. (b)	Current season's cane:lengthof vegetativebud	Jeunecanne: longueurdel'œilà bois	DiesjährigeRute: Längeder vegetativenKnospe	Ramadelaestación encurso:longitud delayemaded madera		
(+)						
QN	short	court	kurz	corta	Wilkran	3
	medium	moyen	mittel	media	Veten	5
	long	long	lang	larga	BaronnedeWavre, Phyllis King	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
9. (*)	<u>Varieties which fruit on previous year's cane in summer: Dormant cane: length</u>	<u>Variétés dont la récolte est sur la cane de l'année précédente en été : Cane dormant : longueur</u>	<u>Sorten, die an der Vorjahresrute im Sommerfruchten : Winterrute: Länge</u>	<u>Variedades que fructifican en verano en la rama del año anterior : Rama latente: longitud</u>		
QN	short	courte	kurz	corta	Loganlike	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zefa2	5
	long	longue	lang	larga	Meeker, Schönemann	7
10. (*) (b)	<u>Varieties which fruit on previous year's cane in summer: Current season's cane: length</u>	<u>Variétés dont la récolte est sur la cane de l'année précédente en été : Cane de l'année: longueur</u>	<u>Sorten, die an der Jahresrute im Herbstfruchten : Jahresrute: Länge</u>	<u>Variedades que fructifican en verano en la rama del año anterior : Rama de la estación en curso: longitud</u>		
QN	short	courte	kurz	corta	Orange Marie	3
	medium	moyenne	mittel	media	Dinkum	5
	long	longue	lang	larga	Watson	7
11. (*) (+)	<u>Varieties which fruit on previous year's cane in summer: Dormant cane: color</u>	<u>Variétés dont la récolte est sur la cane de l'année précédente en été : Cane dormant : couleur</u>	<u>Sorten, die an der Vorjahresrute im Sommerfruchten : Winterrute: Farbe</u>	<u>Variedades que fructifican en verano en la rama del año anterior : Rama latente: color</u>		
PQ	brownish grey	gris brunâtre	bräunlich grau	gris parduzco	Malling Leo, Schönemann	1
	greyish brown	brun grisâtre	graubraun	marrón grisáceo	Malling Orion	2
	brown	brun	braun	marrón	Caliber, Glen Cova	3
	purplish brown	brun pourpre	purpurbraun	marrón violáceo	Festival, Malling Landmark	4
	brownish purple	pourpre brunâtre	bräunlich purpur	púrpura parduzco	Royalty, Titan	5
12. (*) (c)	<u>Spines: presence</u>	<u>Épines: présence</u>	<u>Stacheln: Vorhandensein</u>	<u>Espinas: presencia</u>		
QL	absent	absentes	fehlend	ausentes	Glen Moy	1
	present	présentes	vorhanden	presentes	Malling Promise	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
13. (c) (*)	<u>Varieties with spines present only: Spines: density</u>	<u>Variétés avec épines seulement: Épines: densité</u>	<u>Nur Sorten mit Stacheln: Stacheln: Dichte</u>	<u>Sólo variedades con espinas: Espinas: densidad</u>		
QN	sparse	lâche	locker	escasa	Malling Orion, Rafz mach, Spica	3
	medium	moyenne	mittel	media	Multiraspa, Zefa 2	5
	dense	dense	dicht	densa	Autumn Bliss, Malling Exploit	7
14. (c)	<u>Varieties with spines present only: Spines: size of base</u>	<u>Variétés avec épines seulement: Épines: taille de la base</u>	<u>Nur Sorten mit Stacheln: Stacheln: Größe der Basis</u>	<u>Sólo variedades con espinas: Espinas: tamaño de la base</u>		
QN	very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Reveille	1
	small	petite	klein	pequeña	Pujallup, Resa	3
	medium	moyenne	mittel	media	Gevalo, Malling Exploit	5
	large	grande	groß	grande	Autumn Bliss, Köstliche Selita	7
	very large	très grande	sehr groß	muy grande	Malling Landmark, Matterhorn	9
15. (c)	<u>Varieties with spines present only: Spines: length</u>	<u>Variétés avec épines seulement: Épines: longueur</u>	<u>Nur Sorten mit Stacheln: Stacheln: Länge</u>	<u>Sólo variedades con espinas: Espinas: longitud</u>		
QN	short	courtes	kurz	cortas	Gigant, Malling Delight, Vetén	3
	medium	moyennes	mittel	medias	Malling Leo	5
	long	longues	lang	largas	Malling Exploit, Meeker	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
16. (c)	<u>Varieties with spines present only: Spines: color</u>	<u>Variétés avec épines seulement: Épines: couleur</u>	<u>Nur Sorten mit Stacheln: Stacheln: Farbe</u>	<u>Sólo variedades con espinas: Espinas: color</u>		
PQ	green	vert	grün	verde	GoldenBliss, MallingDelight	1
	brownishgreen	vertbrunâtre	bräunlichgrün	verdeparduzco	MallingLandmark	2
	greenishbrown	brunverdâtre	grünlichbraun	marrónverdoso	RodeRadboud,Watson	3
	brown	brun	braun	marrón	MallingOrion,Spica	4
	purplishbrown	brunpourpre	purpurbraun	marrónvioláceo	MallingLeo,Pujallup	5
	brownishpurple	pourprebrunâtre	bräunlichpurpur	púrpuraparduzco	Resa,Tulameen	6
	purple	pourpre	purpur	púrpura	Sirius,Veten,Zefa3	7
17. (d) (*)	Leaf: greencolor of upper side	Feuille: couleur vertedelaface supérieure	Blatt: Grünfärbung derOberseite	Hoja: colorverde delhaz		
QN	light	légère	hell	claro	Watson,Skeena	3
	medium	moyenne	mittel	medio	MallingOrion	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	MallingLandmark,Resa, Rubaca	7
18. (d) (*)	Leaf: predominant number of leaflets	Feuille: nombre prédominant de folioles	Blatt: vorwiegende Anzahl Fiederblätter	Hoja: número predominante de folíolos		
PQ	three	trois	drei	tres	Veten, Zefa3	1
	equally three and five	parfois trois, parfois cinq	gleichenteils drei und fünf	tantotrescomocinco	MallingExploit, Multiraspa,Sirius	2
	five	cinq	fünf	cinco	Ontario,Pujallup,R usilva	3
19. (d)	Leaf: profile of leaflets in cross section	Feuille: profil des folioles en section transversale	Blatt: Profil der Fiederblättchen im Querschnitt	Hoja: perfil de los folíolos en sección transversal		
QN	concave	concaves	konkav	cóncavo	GlenClova,GlenMoy	1
	straight	droites	eben	plano	Gevalo	2
	convex	convexes	konvex	convexo	Gigant	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (d) Leaf:rugosity (*)	Feuille:rugosité	Blatt:Runzeligkeit	Hoja:rugosidad			
QN	veryweak	trèsfaible	sehrgering	muydébil	Heritage,Watson	1
	weak	faible	gering	débil	Rusilva	3
	medium	moyenne	mittel	media	Caliber,Malling Landmark,Pujallup	5
	strong	forte	stark	fuerte	MallingExp loit,Spica	7
	verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte	Korbfüller	9
21. (d) Leaf:relative positionof lateral leaflets (+)	Feuille:position relatives des folioles latérales	Blatt:relative Stellung der seitlichen Fiederblättchen	Hoja:posición relativadelos folíolos laterales			
QN	free	disjointes	freistehend	libres	Willamette	1
	touching	tangentes	einanderberührend	encontacto	MallingOrion	2
	overlapping	chevauchantes	überlappend	solapados	Gigant,Resa,Rumiloba	3
22. (d) Terminal leaf length	Foliole terminale: longueur	Endfieder:Länge	Folíolos superior: longitud			
QN	short	courte	kurz	corto	Royalty	3
	medium	moyenne	mittel	medio	NorfolkGiant,Wilkran	5
	long	longue	lang	largo	MallingJoy	7
23. Terminal leaflet: width	Foliole terminale: largeur	Endfieder:Breite	Folíolos superior: anchura			
QN	narrow	étroite	schmal	estrecho	Rusilva	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Zefa2	5
	broad	large	breit	ancho	GlenAmple	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
24.	Pedice:l: number of spines	Pédicelle: nombre d' épines	Blütenstiel: Anzahl Stacheln	Pedice:l: número de espinas		
QN	absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	nul o muy bajo	Glen Ample	1
	few	petit	gering	bajo	Multiraspa, Pechts Gigant	3
	medium	moyen	mittel	medio	Glen Clova, Malling Leo	5
	many	grand	hoch	alto	Malling Joy, Orange Marie	7
	very many	très grand	sehr hoch	muy alto	Ariadne, Golden Bliss	9
25. (*)	Peduncle: presence of anthocyanin coloration	Pédoncule: présence de pigmentation anthocyanique	Blütenstandstiel: Vorhandensein von Anthocyanfärbung	Pedúnculo: presencia de pigmentación antociánica		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Gelbe Antwerpener, Golden Bliss	1
	present	présente	vorhanden	presente	Willamette	9
26. (*)	Peduncle: intensity of anthocyanin coloration	Pédoncule: intensité de la pigmentation anthocyanique	Blütenstandstiel: Intensität der Anthocyanfärbung	Pedúnculo: intensidad de pigmentación antociánica		
QN	very weak	très faible	sehr gering	muy débil	Julia, Rumilo	1
	weak	faible	gering	débil	Joan Squire, Malling Delight	3
	medium	moyenne	mittel	media	Gevalo, Pujallup	5
	strong	forte	stark	fuerte	Loganlike, Willamette	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Rafz mach	9
27. (f)	Flower: size	Fleur: taille	Blüte: Größe	Flor: tamaño		
QN	small	petite	klein	pequeña	Ontario	3
	medium	moyenne	mittel	media	Rucami, Spica	5
	large	grande	groß	grande	Gevalo, Isabel	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
28. (f)	<u>Varieties which fruit on previous year's cane in summer:</u> Fruiting lateral: attitude	<u>Variétés dont la récolte est sur la canne de l'année précédente en été :</u> Rameau fructifère: port	<u>Sorten, die an der Vorjahresrute im Sommer fruchten :</u> Fruchtender Trieb: Haltung	<u>Variedades que fructifican en la rama del año anterior en verano :</u> Fructificación lateral: porte		
QN	erect	dressé	aufrecht	erecto	Malling Landmark, Ontario	1
	semi-erect	demi dressé	halbaufrecht	semierecto	Schönemann	2
	horizontal to drooping	horizontal à retombant	waagrecht bis hängend	horizontal a colgante	Rucami	3
29. (f) (*)	<u>Varieties which fruit on previous year's cane in summer:</u> Fruiting lateral: length	<u>Variétés dont la récolte est sur la canne de l'année précédente en été :</u> Rameau fructifère: longueur	<u>Sorten, die an der Vorjahresrute im Sommer fruchten :</u> Fruchtender Trieb: Länge	<u>Variedades que fructifican en la rama del año anterior en verano :</u> Fructificación lateral: longitud		
QN	very short	très court	sehr kurz	muycorta	Galante, Glen Moy	1
	short	court	kurz	corta	Multiraspa, Rafz mach	3
	medium	moyen	mittel	media	Gradina, Tulameen	5
	long	long	lang	larga	Meeker	7
	very long	très long	sehr lang	muylarga	Malling Joy, Malling Leo	9
30. (e) (*) (f)	Fruit: length	Fruit: longueur	Frucht: Länge	Fruto: longitud		
QN	short	court	kurz	corto	Malling Promise, Ontario	3
	medium	moyen	mittel	medio	Rafz mach	5
	long	long	lang	largo	Malling Delight	7
31. (e) (*) (f)	Fruit: width	Fruit: largeur	Frucht: Breite	Fruto: anchura		
QN	narrow	étroit	schmal	estrecho	Haida	3
	medium	moyen	mittel	medio	Meeker, Schönemann	5
	broad	large	breit	ancho	Glen Ample	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
32. (*)(f)	Fruit:ratio length/ width	Fruit:rapport longueur/largeur	Frucht:Verhältnis Länge/Breite	Fruto:relación longitud/anchura		
QN	small	petit	klein	pequeña	Caliber,Zefa2	3
	medium	moyen	mittel	media	GlenClova,Rafzeter	5
	large	grand	groß	grande	MallingDelight,Tulameen	7
33. (*)(+)(f)	Fruit:general shapeinlateral view	Fruit:forme généraleen vue latérale	Frucht:allgemeine Forminder Seitenansicht	Fruto:forma generalen perspectivalateral		
PQ	circular	circulaire	rund	circular	MallingLandmark, Ontario	1
	broadconical	coniquelarge	breitkonisch	cónicaancha	MallingOrion,Meeker	2
	conical	conique	konisch	cónica	Annamaria,Rafzmach	3
	trapezoidal	trapézoïdal	trapezförmig	trapezoidal	Gradina	4
34. (*)(f)	Fruit:sizeofsingle drupe	Fruit:tailed'une drupesimple	Frucht:Größeder Einzelsteinfrucht	Fruto:tamaño dela drupa		
QN	small	petite	klein	pequeña	MallingAdmiral,Polana	3
	medium	moyenne	mittel	media	AutumnBliss, Malling Orion	5
	large	grande	groß	grande	Dinkum,Festival,Rafzeter	7
35. (*)(f)	Fruit:color	Fruit:couleur	Frucht:Farbe	Fruto:color		
PQ	yellow	jaune	gelb	amarillo	GelbeAntwerpener, GoldenBliss	1
	orange	orange	orange	naranja	OrangeMarie	2
	lightred	rougeclair	hellrot	rojoclaro	MallingDelight	3
	mediumred	rougemoyen	mittelrot	rojomedio	GlenClova,Malling Orion	4
	darkred	rougefoncé	dunkelrot	rojooscuro	Gigant,Schönemann, Zefa2	5
	purple	pourpre	purpur	púrpura	Royalty	6
	darkpurple	pourprefoncé	dunkelpurpur	púrpuraoscuro	DeepPurple	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
36.	(e) Fruit:glossiness (f)	Fruit:brillance	Frucht:Glanz	Fruto:brillo		
QN	weak	faible	gering	débil	Gigant,Rumilo	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Comox	5
	strong	forte	stark	fuerte	Rafzmach,Tulameen	7
	verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte	Resa	9
37.	(e) Fruit:firmness (*) (f)	Fruit:fermeté	Frucht:Festigkeit	Fruto:firmeza		
QN	verysoft	trèsmou	sehrweich	muyblando	Caliber,Malling Delight	1
	soft	mou	weich	blando	Gigant,Malling Landmark	3
	medium	moyen	mittel	medio	GlenClova, Malling Promise	5
	firm	ferme	fest	firme	Tulameen	7
	veryfirm	trèsferme	sehrfest	muyfirme	GlenProsen	9
38.	(e) Fruit:adherence (f) topug	Fruit:adhérenceau réceptacle	Frucht:Haftenam Zapfen	Fruto:adherenciaal receptáculo		
QN	veryweak	trèsfaible	sehrgering	muydébil	Nootka	1
	weak	faible	gering	débil	Rumilo,Zefa2	3
	medium	moyenne	mittel	media	GlenClova,Meeker	5
	strong	forte	stark	fuerte	MallingDelight	7
	verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte	MallingLandmark	9
39.	(e) Fruit:main (*) (f) bearingtype	Fruit:principaltype derécolte	Frucht:Haupterte nur	Fruto:principaltipo deproducción		
PQ	onlyonprevious year'scanein summer	seulementsurla cannedel'a nnee précédenteenété	nurander Vorjahresruteim Sommer	solamenteenlarama delañoanterioreen verano	MallingPromise	1
	bothonprevious year'scanein summerandon currentyear'scane inautumn	àlafaissurlacanne del'annéeprécédente enété tsurlajeune canneenautomne	sowohlander Vorjahresruteim Sommeralsauchan derJahresruteim Herbst	tantoenlaramadel añoanterioreen veranocomoenla ramadelañoencurso enotoño	Isabel	2
	onlyoncurrent year'scanein autumn	seulementsur lajeune canneenautomne	nuranderJahresrute imHerbst	solamenteenlarama delañoencursoen otoño	AutumnBliss	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
40. (*) (+)	<u>Varieties which fruit on previous year's cane in summer:</u> Plant: time of vegetative budburst	<u>Variétés dont la récolte est sur la canne de l'année précédente en été :</u> Plante: époque de débourrement	<u>Sorten, die an der Vorjahresrute im Sommer fruchten :</u> Pflanze: Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe	<u>Variedades que fructifican en la ramada del año anterior en verano :</u> Planta: época de aparición de la yema de madera		
QN	early	précoce	früh	temprana	Glen Moy, Malling Promise	3
	medium	moyenne	mittel	media	Delmes, Glen Clova	5
	late	tardive	spät	tardía	Malling Orion, Multiraspa	7
	very late	très tardive	sehr spät	muytar día	Malling Joy	9
41. (*) (+)	<u>Varieties which fruit on current year's cane in autumn:</u> Time of cane emergence	<u>Variétés dont la récolte est sur la jeune canne en automne:</u> Début de la croissance de la canne	<u>Sorten, die an der Jahresrute im Herbst fruchten :</u> Beginn des Triebwachstums	<u>Variedades que fructifican en la ramada del año en curso en otoño :</u> Época de emergencia de la rama		
QN	early	précoce	früh	temprana	Polana	3
	medium	moyenne	mittel	media	Autumn Bliss	5
	late	tardive	spät	tardía	Watson	7
42. (*) (+)	(f) <u>Varieties which fruit on previous year's cane in summer:</u> Time of beginning of flowering on previous year's cane	<u>Variétés dont la récolte est sur la canne de l'année précédente :</u> Époque du début de la floraison sur la canne de l'année précédente	<u>Sorten, die an der Vorjahresrute im Sommer fruchten :</u> Zeitpunkt des Blühbeginns an der Vorjahresrute	<u>Variedades que fructifican en la ramada del año anterior en verano :</u> Époque de comienzo de la floración en la ramada anterior		
QN	very early	très précoce	sehrfrüh	muy temprana	Glen Moy, Rafz mach	1
	early	précoce	früh	temprana	Gevalo, Willamette	3
	medium	moyenne	mittel	media	Rumiloba, Skeena	5
	late	tardive	spät	tardía	Glen Prosen	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Malling Jo y, Malling Leo	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
43.	(f) <u>Varieties which fruit on current year's cane in autumn:</u> Time of beginning of flowering on current season's cane	Variétés dont la récolte est sur la jeune canne en automne: Époque du début de la floraison sur la jeune canne	Sorten, die an der Jahresrute im Herbstfruchten: Zeitpunkt des Blühbeginns an der Jahresrute	Variedades que fructifican en la ramada del año anterior: Época de comienzo de la floración en la ramada del año anterior		
QN	very early	très précoce	sehrfrüh	muy temprana	Ariadne	1
	early	précoce	früh	temprana	Autumn Bliss	3
	medium	moyenne	mittel	media	Orange Marie	5
	late	tardive	spät	tardía	Watson	7
	very late	très tardive	sehrspät	muy tardía	September	9
44.	(f) <u>Varieties which fruit on previous year's cane in summer:</u> Time of beginning of fruit ripening on previous year's cane	Variétés dont la récolte est sur la canne de l'année précédente en été: Époque du début de maturité des fruits sur la canne de l'année précédente	Sorten, die an der Vorjahresrute im Sommerfruchten: Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife an der Vorjahresrute	Variedades que fructifican en la ramada del año anterior: Época de comienzo de madurez del fruto en la ramada del año anterior		
QN	very early	très précoce	sehrfrüh	muy temprana	Vene	1
	early	précoce	früh	temprana	Glen Clova, Glen Moy, Rafz mach	3
	medium	moyenne	mittel	media	Rusilva, Willamette	5
	late	tardive	spät	tardía	Malling Landmark, Schönemann	7
	very late	très tardive	sehrspät	muy tardía	Malling Leo	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
45	(f) <u>Varieties which fruit on current year's cane in autumn:</u> Time of beginning of fruit ripening on current year's cane	<u>Variétés dont la récolte est sur la jeune canne en automne:</u> Époque du début de maturité des fruits sur la jeune canne	<u>Sorten, die an der Jahresrute im Herbstfruchten:</u> Zeitpunkt des Beginns der Frucht reife an der Jahresrute	<u>Variedades que fructifican en la ramadelaño en curso en otoño:</u> Época de comienzo de madurez del fruto en la ramadelaño en curso		
QN	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Ariadne	1
	early	précoce	früh	temprana	Polana	3
	medium	moyenne	mittel	media	Orange Marie, Watson	5
	late	tardive	spät	tardía	Korbfüller	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Baronne de Wavre	9
46.	(f) <u>Varieties which fruit on previous year's cane in summer:</u> Length of fruiting period on previous year's cane	<u>Variétés dont la récolte est sur la canne de l'année précédente en été:</u> Longueur de la période de récolte sur la canne de l'année précédente	<u>Sorten, die an der Vorjahresrute im Sommerfruchten:</u> Dauer der Ernteperiode an der Vorjahresrute	<u>Variedades que fructifican en la ramadelaño anterior en verano:</u> Duración del período de fructificación en la ramadelaño anterior		
QN	short	courte	kurz	corto	Glen Moy	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Glen Clova	5
	long	longue	lang	largo	Schönemann	7
47.	(f) <u>Varieties which fruit on current year's cane in autumn:</u> Length of fruiting period on current year's cane	<u>Variétés dont la récolte est sur la jeune canne en automne:</u> Longueur de la période de récolte sur la jeune canne	<u>Sorten, die an der Vorjahresrute im Sommerfruchten:</u> Dauer der Ernteperiode an der Vorjahresrute	<u>Variedades que fructifican en la ramadelaño en curso en otoño:</u> Duración del período de fructificación en la ramadelaño en curso		
QN	short	courte	kurz	corto	Bohème	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Autumn Bliss, Heritage	5
	long	longue	lang	largo	Polana	7

8. Explicationsdutableaude scaractères

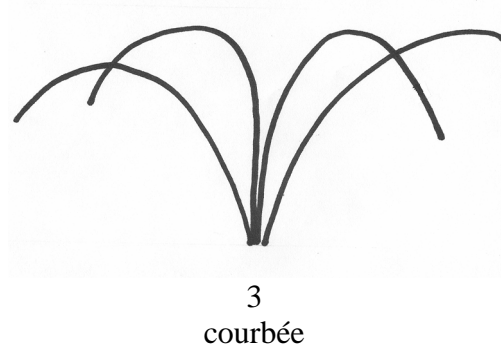
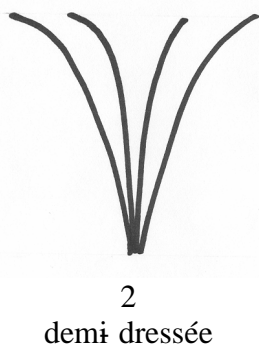
8.1 *Explicationsportants urplusieurscaractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne dutableaude scaractèresdoiventêtreexaminésdelamanièreindiquéeici -après:

- (a) Très jeune pousse : Les observations qui sont effectuées sur la très jeune pousse doivent être faites lorsque les pousses mesurent environ 15cm.
- (b) Jeune canne : Les observations effectuées sur la jeune canne doivent être faites lorsque la canne mesure entre 1m et 1m50. S'agissant des variétés qui se récoltent en été, ces observations doivent être effectuées juste après la récolte, et juste avant ou pendant la récolte pour les variétés qui se récoltent en automne. La ruine de la jeune canne doit être observée que lorsque cette dernière est pleinement développée.
- (c) Épine: Les observations effectuées sur les épines doivent être faites sur le tiers médian de la jeune canne, lorsqu'elle mesure entre 1m et 1m50.
- (d) Feuille : Les observations sur la feuille doivent être faites sur des feuilles complètement développées du tiers médian de la canne.
- (e) Fruit : Les observations sur le fruit doivent être effectuées sur les fruits récoltés au cours des deuxième et troisième passages.
- (f) Fleur/fruit/longueur de la période de récolte : Les observations sur la fleur et le fruit, de même que la durée de la période de récolte, doivent être effectuées sur la récolte d'été sur les rameaux fructifères uniquement, sauf pour les variétés dont la récolte principale a lieu sur les jeunes cannes en automne. Pour ces variétés, les observations doivent être effectuées à l'automne.

8.2 *Explications concernant certains caractères*

Add.1:Plante:port



Add.2:Plante:nombredejeunespousses

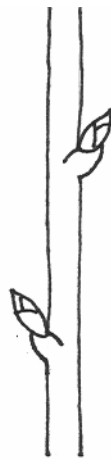
Lenombredejeunespousses doit être considéré comme leur nombre sur un mètre de rameau au début de la deuxième année avant le premier éclaircissage.

Add.8:Jeunecanne:longueurdel'œilàbois

Les observations sur l'œil à bois doivent être faites sur letiers médiane lacanne.



3
court



5
moyen

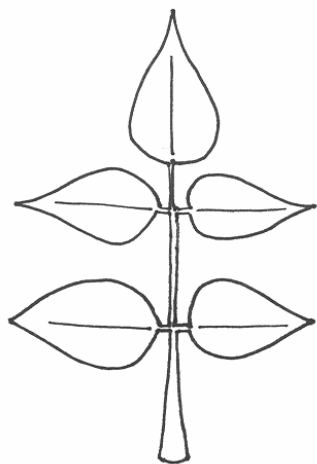


7
long

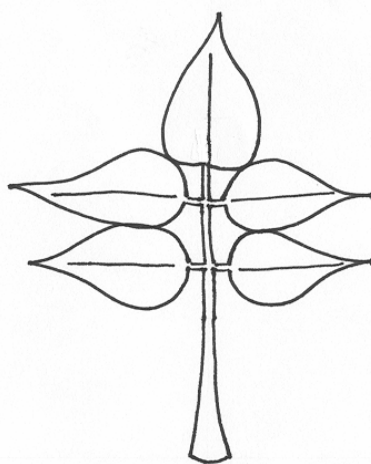
Add. 11 : Variétés dont la récolte est sur la canne de l'année précédente en été : canne dormante :couleur

Si les cannes pèlent, la couleur dominante sera celle de l'écorce dans la zone non pelée.

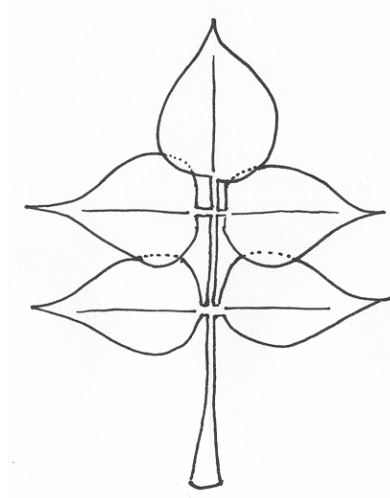
Add.21:Feuille:positionrelative desfolioleslatérales



1
disjointes

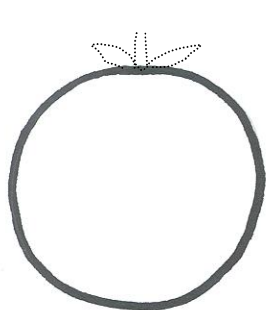


2
tangentes

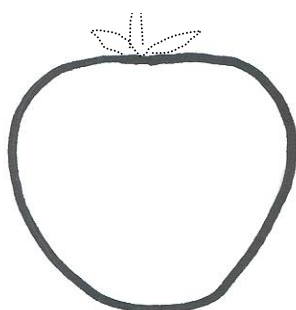


3
chevauchantes

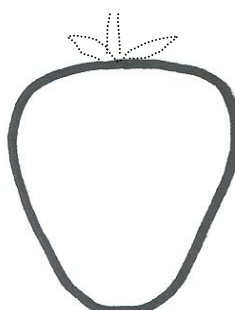
Add.33:Fruit:formegénéraleenvuelatérale



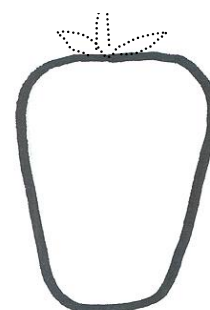
1
circulaire



2
coniquelarge



3
conique



4
trapézoïdale

Adds.40,42,44,46: Variétés dont larécolte est sur lacannedel'année précédente en été _____ :
Plante: époque de débourrement(40); _____
Époque de début de la floraison sur lacannedel'année précédente(42); _____
Époque de début de maturité des fruits sur lacannedel'année _____
précédente(44); _____
Longueur de la période de récolte sur lacannedel'année précédente(46) _____

Ces caractères s'appliquent à toutes les variétés dont larécolte est soit sur lacannede l'année précédente en été seulement, soit à la fois sur lacannedel'année précédente en été et sur la jeune canne en automne.

Ads41,43,45,47: Variétés dont larécolte est sur la jeune canne en automne:
Début de la croissance de la canne(41);
Époque du début de la floraison sur la jeune canne(43);
Époque du début de maturité des fruits sur la jeune canne(45);
Longueur de la période de récolte sur la jeune canne(47)

Ces caractères s'appliquent à toutes les variétés dont larécolte est soit à la fois sur la canne de l'année précédente en été et sur la jeune canne en automne, soit sur la jeune canne en automne seulement.

Ad42: Époque du début de la floraison

L'époque du début de la floraison doit être considérée comme l'époque à laquelle 10% des fleurs sont ouvertes.

Ad44: Époque du début de maturité des fruits

L'époque du début de maturité des fruits doit être considérée comme l'époque à laquelle le fruit est prêt à être mangé, lorsqu'il peut être facilement retiré du réceptacle.

9. Bibliographie

Bordeianu, T.; Constantinescu, N.; Stefan, N., 1968: "Pomologia, Bd. VII", Editura Academiei Republicii Socialiste Romania, Bukarest, Romania.

Bundessortenamt, 1995: Beschreibende Sortenliste Beerenobst – Erdbeere, Himbeere, Brombeere, Stachelbeere, Landbuch Verlagsgesellschaft, Hannover, Germany.

"Internordic Index of Ribes and Rubus Cultivars", AVD för Frukt och Bärödling, Alnarp, Sweden.

Leemans, I.A., Nannenga, E.T., 1957: "Raspberry Varieties", In Instituut voor de Veredeling van Tuinbouwgewassen (IVT), Wageningen, Netherlands.

Sorge, P., 1984: "Beerenobstsorten", Verlag J. Neumann - Neudamm, Melsungen, Germany.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéroderéférence:
		Datedelademande: (réservéauxadministrations)
QUESTIONNAIRETECHNIQUE àrempliravecunedemandedecertificatd'obtentionvégétale		
1. Objetduquestionnairetechnique		
1.1 Nomlatin	<input type="text" value="Rubusidaeus L."/>	
1.2 Nomcommun	<input type="text" value="Framboisier"/>	
2. Demandeur		
Nom	<input type="text"/>	
Adresse	<input type="text"/>	
Numérodetéléphone	<input type="text"/>	
Numérodetélécopieur	<input type="text"/>	
Adresseélectronique	<input type="text"/>	
Obtenteur(s'ilnes'agitpasdudemandeur)	<input type="text"/>	
3. Dénominationproposéeetréférencedel'obtenteur		
Dénominationproposée (lecaséchéant)	<input type="text"/>	
Référencedel'obtenteur	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page { x } de { y }	Numéroderéférence:
------------------------	---------------------	--------------------

4.Renseignementsurleschémasélectionetlemodedemultiplicationdelavariété

4.1 Schémasélection

Variétéissued'une:

4.1.1 Hybridation

- (a) hybridationcontrôlée
(indiquerlesvariétésparentales)
- (b) hybridationàgénéalogiepartiellementinconnue
(indiquerla(les)variété(s)parentale(s)connue(s))
- (c) hybridationàgénéalogietotalementinconnue

4.1.2 Mutation (indiquerlavariétéparentale)

4.1.3 Découverte (indiquerlelieuetladate,ainsiquelaméthodededéveloppement)

4.1.4 Autre (préciser)

4.2 Méthodedemultiplicationdelavariété

4.2.1 Multiplicationvégétative

- (a) multiplication *in vitro*
- (b) autre(p.ex.bouturedefeuille,bouturederameau,marcotte)
(indiquerlaméthode)

4.2.2 Semences

4.2.3 Autre (préciser)

4.3 Étatsanitairevis -à-visdesvirus:

4.3.1 Lavariétéestindemnedetousles virusconnussuivants:
(indiquerlesquels)

4.3.2 Lematérielvégétalaététestévisà-visdesvirus(préciserlesquels):

4.3.3 L'étatsanitairevis -à-visdesvirusestinconnu

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page { x } de { y }	Numéroderéférence:
------------------------	---------------------	--------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen, prière d'indiquer la note appropriée).

Caractères	Exempledevariétés	Note
5.1 Plante:nombredejeunespousses (2)		
petit	Rubaca,Rucami	3[]
moyen	GlenAmple,Multiraspa,Rumiloba	5[]
grand	GlenClova,Skeena	7[]
trèsgrand	Sumner	9[]
5.2 Trèsjeunepousse:pigmentationanthocyaniquedel'apex (3) pendantlacroissancerapide		
absente	GelbeAntwerpener	1
présente	MallingPromise	9
5.3 Variétésdontlarécolteestsurlacannedel'année (11) précédenteenété :Cannedormante:couleur		
grisbrunâtre	MallingLeo,Schönemann	1[]
brungrisâtre	MallingOrion	2[]
brun	Caliber,GlenCova	3[]
brunpourpre	Festival,MallingLandmark	4[]
pourprebrunâtre	Royalty,Titan	5[]
5.4 Épines:présence (12)		
absentes	GlenMoy	1[]
présentes	MallingPromise	9[]
5.5 Fruit:rapportlongueur/largeur (32)		
petit	Caliber,Zefa2	3[]
moyen	GlenClova,Rafzeter	5[]
grand	MallingDelight,Tulameen	7[]

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page { x } de { y }	Numéroderéférence:
Caractères	Exempledevariétés	Note
5.6 Fruit:formegénéraleenvuelatérale (33)		
circulaire	MallingLandmark,Ontario	1[]
coniquelarge	MallingOrion,Meeker	2[]
conique	Annamaria,Rafzmach	3[]
trapézoïdal	Gradina	4[]
5.7 Fruit:couleur (35)		
jaune	GelbeAntwerpener,GoldenBliss	1[]
orange	OrangeMarie	2[]
rougeclair	MallingDelight	3[]
rougemoyen	GlenClova,MallingOrion	4[]
rougefoncé	Gigant,Schönemann,Zefa2	5[]
pourpre	Royalty	6[]
pourprefoncé	DeepPurple	7[]
5.8 Fruit:principaltypederécolte (39)		
seulementsurlacannedel'annéeprécédenteenété	MallingPromise	1[]
àlafoissurlacannedel'annéeprécédenteenétéetsurlajeune canneenautomne	Isabel	2[]
seulementsurlajeunecanneenautomne	AutumnBliss	3[]
5.9 Variétésdontlarécolteestsurlacannedel'année (44) <u>précédenteenété</u> :Époquedudébutdematuritédesfruits surlescannedel'annéeprécédente		
trèsprécoce	Vene	1[]
précoce	GlenClova,GlenMoy,Rafzmach	3[]
moyenne	Rusilva,Willamette	5[]
tardive	MallingLandmark,Schönemann	7[]
trèstardive	MallingLeo	9[]

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page { x } de { y }	Numéroderéférence:
<p>7. Renseignementscomplémentairespouvantfaciliterl'exa mendelavariété</p> <p>7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe -t-il des caractères supplémentairespouvantfaciliterl'évaluationdeladistinctiondelavariété?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>(Dansl'affirmative,veuillezpréciser)</p> <p>7.2 Conditionsparticulièrespourl'examenelavariété</p> <p>7.2.1 Des conditions particulières sont -elles requises pour la culture de la variété ou pourlaconduitedel'examen?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>7.2.2 Dansl'affirmative,veuillezpréciser:</p> <p>7.3 Autresrenseignements</p> <p>Unephotographieencouleurreprésentativedelavariétédoitêtrejointeauquestionnaire technique.</p>		
<p>8. Autorisationdeladissémination</p> <p>a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet -elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>b) Dansl'affirmative,unetelleautorisationa -t-elleétéobtenue?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>Sioui,veuillezjoindreunecopiedel'autorisatio n.</p>		
<p>9. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnairesontexact:</p> <p>Nomdudemandeur <input type="text"/></p> <p>Signature <input type="text"/> Date <input type="text"/></p>		